

04-15

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 875

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

Excellency,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954.

Paragraph 2 of Article VII of the Agreement provides that the Government of Japan will make available, from time to time, to the Government of the United States of America funds in yen for the administrative and related expenses of the latter Government in connection with carrying out the Agreement.

Paragraph 3 of Annex G of the Agreement provides that, in consideration of the contributions in kind to be made available by the Government of Japan, the amount of yen to be made available as a cash contribution by the Government of Japan for any Japanese fiscal year shall be as agreed upon between the two Governments.

Accordingly, I have the honor to propose on behalf of the Government of Japan the following arrangements concerning the amount of the cash contribution referred to above for the Japanese fiscal year 2003:

Her Excellency
Yoriko Kawaguchi,
Minister for Foreign Affairs
of Japan.

In consideration of the contributions in kind to be made available by the Government of Japan during the Japanese fiscal year from April 1, 2003 to March 31, 2004, the amount of the cash contribution to be made available by the Government of Japan for the said fiscal year shall be one hundred and twenty-seven million two hundred and twenty-one thousand yen (¥127,221,000).

I have further the honor to propose that the present Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the United States of America the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

I have further the honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.



Richard A. Christenson
Chargé d' Affaires ad interim

Embassy of the United States of America,
Tokyo, November 25, 2003.

Translation

Tokyo, November 25, 2003

Sir,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954.

Paragraph 2 of Article VII of the Agreement provides that the Government of Japan will make available, from time to time, to the Government of the United States of America funds in yen for the administrative and related expenses of the latter Government in connection with carrying out the Agreement.

Paragraph 3 of Annex G of the Agreement provides that, in consideration of the contributions in kind to be made available by the Government of Japan, the amount of yen to be made available as a cash contribution by the Government of Japan for any Japanese fiscal year shall be as agreed upon between the two Governments.

Accordingly, I have the honor to propose on behalf of the Government of Japan the following arrangements concerning the amount of the cash contribution referred to above for the Japanese fiscal year 2003:

In consideration of the contributions in kind to be made available by the Government of Japan during the Japanese fiscal year from April 1, 2003 to March 31, 2004, the amount of the cash contribution to be made available by the Government of Japan for the said fiscal year shall be one hundred and twenty-seven million two hundred and twenty-one thousand yen (¥127,221,000).

Mr. Richard A. Christenson
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America

I have further the honor to propose that the present Note and your Note in reply confirming on behalf of the Government of the United States of America the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to extend to you the assurance of my high consideration.

Yoriko Kawaguchi
Minister for Foreign Affairs
of Japan